

We had an engineer / advanced student of 6 in "Spezialkurs" last year. New he's working for Siemens. Want to meet him? Also, ask me about DTHD for engineers. DS17b-1

Presenter \_\_\_\_\_ Scorer WBT Date \_\_\_\_\_ Total Score 5,45 - Grade A

Rule of thumb for 4/satisfactory: a) The word lists are specific to the topic, contain as many or more non-cognate terms as cognates, and can contribute several terms to the writing activities; b) The English message helps the reader get beyond the initial steps in exploring the topic; c) The German message is a cohesive paragraph (some macro-organization, some simple sentence-linking), with often accurate use of core language and some incorporation of special-topic language.

Global (for summary information; is not included in score calculation)	1: on time (10%)	2: the word lists (4 x 15% = 60%) - #1 <u>Le</u> #2 <u>Le</u> #3 <u>Le</u> #4 <u>Le</u> 3,6	3: the English message (10%)	4: the German message (20%)
6 The student with general ACTFL Intermediate-Mid proficiency could use the lists to "mimic" writing at the ACTFL Advanced level. Accurately expands own language with individual vocabulary elements, and accurately "borrows" larger chunks of the language of the resources. The English explanation shows cultural insight and could help someone else learn about the topic in much detail.	received earlier than one week after official start of project	All 4 lists have these features: 1) fit the specifications of their kind (dictionary, institution, course, person); 2) include ambitious language (no more than a few easy cognates); 3) provide accurate English equivalents; 4) reproduce the German terms with virtually no errors.	Clear structure (leads the reader through the experience); Several cultural comparisons. Rich use of German vocabulary. Refers to differences between reader and self.	Cohesive paragraph (clear macro-organization, frequent sentence-linking [time, causation, pronoun conjunctions]). Core language very accurate (no systematic errors). Much special-topic language.
5 Clearly nearer to 6 than to 4	received 1 week after official start of project	Two lists are moderately deficient in the features described above. Fixing them would take maybe 15 minutes each and would not need much teacher help. (Or equivalent: one list has severe weaknesses.)	Most of 6	Most of 6
4 See "rule of thumb" above.	received 2 weeks after official start of project	One list is of high quality (most of the features of a 6-level list). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 5 minutes of teacher attention.	See "rule of thumb" above. One cultural comparison. Several German terms.	See "rule of thumb" above. Proficiency is ACTFL IntMid (with sparse new vocab) or IntLow (with richer new vocab).
3 Clearly nearer to 4 than to 2	received 3 weeks after official start	One list is of good quality (=4). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 10 minutes of teacher attention.	Most of 4	Most of 3
2 The lists could add some vocabulary enrichment to the writing of the student who has general ACTFL Int-Low proficiency, and thus help produce richer sentences. For the student who has general ACTFL Novice-Mid proficiency, the list would provide the language to raise messages from non-functional to minimally functional (=reader would get the gist). The English explanation shows the reader that there is something to learn, but the reader will have to do the work.	received 4 weeks after official start	To approach 4, all four lists would need extensive work from the student and detailed assistance from the instructor (remedial language tutorial, help with finding resources).	Some information (several features), but essentially unstructured. One or two German terms. No cultural insight.	Proficiency is Novice-High (original sentences in verb basic cohesion in verb agreement, word order). Several (not just 2!) special-topic words. Equivalents (but unlikely Int-Low with sparse new vocab; NM with rich vocab).
1 The lists and English explanation help no one. The German writing is below a clear Novice-High (=no clear evidence of independent sentences with basic cohesion).	later than for 2	It would be almost as easy to start the list-making anew as to try to repair the existing lists.	Closer to 2 than to nothing.	Closer to 2 than to nothing.

0817b-2

2.6.10

German 103

Projekt: Elektrotechnik

Dictionary Word list

Sourced by dict.cc

Smart and occupation specific dictionary

*Kurzschluss = short circuit  
(literally: short closing)*

English	Deutsch
circuit	Schaltung <i>or Leitung</i>
digital	digitale
electricity	Elektrizität <i>as force - The actual current is Strom</i>
Electric motor	Elektromotor
current	Stromstärke <i>- strength, Ampereage, I think)</i>
voltage	Spannung
AC (alternating current)	Wechselstrom
resistor	Widerstand <i>or resistance</i>
capacitor	Condensator
Wattage	Wattleistung

*guy! Developed by that German speaker Nikola Tesla*

Organization Word list

Sourced by <http://www.zveh.de/ausbildung-karriere.html>

Centre of  
German electrical and  
Information Technology Crafts

English	Deutsch
Electronics technicians	Elektroniker/ -innen
Production Facilities	Produktionsanlagen
Construction Zones	Baustellen
Test Facilities	Prüffelder
Transformers	Transformatoren
Training	Ausbildung
Drive or Propulsion Technology	Antriebstechnik
Control Systems	Steuerungs-systeme
To repair something	Instandsetzen <i>or just reparieren</i>
Maintenance	Wartung

5-2F120

08.176-3

### Course/Training Word List 3

Sourced by [http://ausbildungsoffensive-bayern.de/schueler/ausbildungsboerse/angebot\\_ausbildung.php?num=400&sort=1&app=50&bR=&bB=&bG=&id=1273&pr=&stadt=0](http://ausbildungsoffensive-bayern.de/schueler/ausbildungsboerse/angebot_ausbildung.php?num=400&sort=1&app=50&bR=&bB=&bG=&id=1273&pr=&stadt=0)

#### Job Offering and description

English	Deutsch
Specialization	Fachrichtung
Automotive Electronics	Fahrzeugelektronik
Higher education entrance qualification (high school diploma?)	Abitur
Required Education	Benötigter Schulabschluss
Application	Bewerbung
Advanced Course	Leistungskurs
Motivation	Leistungsbereitschaft
Company	Unternehmen
Progress <i>Partschritt</i>	Entwicklung <i>(development)</i>
Auto Manufacturer	Autoherstellern

### Personal Résumé Word List 4

[http://www.lti.uni-karlsruhe.de/rd\\_download/CV\\_Karsten\\_Klinger.pdf](http://www.lti.uni-karlsruhe.de/rd_download/CV_Karsten_Klinger.pdf)

[http://www.fh-rosenheim.de/fileadmin/inhalte/Fakultaeten/Ingenieurwissenschaften\\_KPE/Elektro-und\\_Informationstechnik/\\_Stahl/cvHolgerStahl\\_ger.pdf](http://www.fh-rosenheim.de/fileadmin/inhalte/Fakultaeten/Ingenieurwissenschaften_KPE/Elektro-und_Informationstechnik/_Stahl/cvHolgerStahl_ger.pdf)

#### Personal Résumés

English	Deutsch
Schooling	Schulbildung
Military Service	Wehrdienst
Study	Studium
Occupation	Beruf
Electrician	Elektroinstallateur
Reliable	Zuverlässig
Contact	Kontakt
Job Description	Stellenbeschreibung
Language ability	Sprachkenntnisse
Graduation	Abschluß

2-25180  
08176-4  
Dear Friend,

I was searching around the internet the other day looking for electrical engineering related resources and occupations in the German-speaking world. First, in order to familiarize myself with the terminology of the field in German, I found a rather smart dictionary that will translate an English term into many different German words and then label the specific field they belong to if they are not a general word. An example would be when I searched the word "circuit." Of course, there are many meanings for this word. When I looked it up in this dictionary, it gave me many translations such as, "umrunden" (to circuit or go around) and "gerichtsbezirk" (a law term) and finally, "Schaltung" (an electrical circuit). Some of these were even used in an example to further clarify the meaning.

Good awareness of vocab difficulties - a good resource

Next, using search terms, *elektrotechnik Fachhochschule*, I was able to find *zveh.de*. This is a website that has many different resources and uses for German prospective and current electrical engineers. The section of the site I found most useful was the part labeled, *Ausbildung & Karriere* (Training and Career). It laid out what would be covered in training and also what it required of one who is a *meister* of the craft. I found this site very helpful and I am sure there is plenty more information in there because it seemed to be a huge site.

Third, I used search terms, *elektrotechnik Ausbildung/Praktika*, and found a potential training program beginning in October of 2011. It lays out all of the requirements to be eligible for the class as well as some information about the company and what the program entails. It also states when and how to apply. This seems like a good opportunity, no? Last I found a couple of résumés that have terms, information and formats that could easily serve as a good example for own.

Good Luck in your Studies,

08176-5

08176-5

Hallo, mein Name ist \_\_\_\_\_ und ich lebe in Portland in die Vereinigte Staaten. Ich bin interessierte in Elektrotechnik im Deutschland. Ich habe zwei Kurse für Elektrotechnik am Portland State Universität. Ich mag Elektroautos und ich <sup>gemacht</sup> wolle <sup>will</sup> <sup>sie</sup> machen ihnen. Elektroautofahren ist sehr Spaß. Ich lerne um Schaltung und Antriebstechnik so ich kann Elektroingenieur anfangen. Ich bin <sup>beschäftigt</sup> beschäftigte mit Schule und Hausaufgabe. In mein Freizeit, <sup>meiner</sup> ich spiele Videospiele und Basketball. Ich würde gerne für Sie arbeiten.

Good luck in your studies

Doc

08176:6

Alle Sprachen ▾ | EN IT PT FR RU SV CS HU IS ES LA PL TR NL DA EO NO RO BS BG SK |

CS IT RU NL FR PL SV DA EO IS TR ...

**dict.cc**

Deutsch-Englisch-Wörterbuch

Deutsch-Englisch-Übersetzung für: Elektrotechnik

Elektrotechnik

Suche C

ä ö ü ß

Tipps | FAQ | Abk. | markiertes Wort | Toolbar

Englisch-Deutsch-Wörterbuch: **Elektrotechnik**

- » Übersetzung(en) tabellarisch anzeigen | immer
- » Übersetzungen mit gleichem Wortanfang

SYNO E-Technik | [Elektrotechnik](#)**Elektrotechnik {f}**

engin. electrical engineering

**Grundlagen {pl} der Elektrotechnik**

engin. principles of electrical engineering

**Zentralverband {m} Elektrotechnik- und Elektronikindustrie <ZVEI>**

econ. electr. German Electrical and Electronic Manufacturers' Association

**VDE Verband {m} der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V. <VDE>**  
[Name seit 1988]

VDE Association for Electrical, Electronic &amp; Information Technologies &lt;VDE&gt; [name since 1988]

**Elektrocad 9**Neue Version, neue Funktionen.  
Testversion jetzt herunterladen!  
[www.aucos-elektrocad.de](http://www.aucos-elektrocad.de)

Google-Anzeigen

[nach oben](#) | [home](#)© 2002 - 2010 [Paul Hemetsberger](#) | [Impressum](#)

Dieses Deutsch-Englisch-Wörterbuch basiert auf der Idee der freien Weitergabe von Wissen. [Mehr Informationen dazu!](#)  
Enthält Übersetzungen von der [TU Chemnitz](#), sowie [Mr Honey's Business Dictionary](#) (Englisch/Deutsch). Vielen Dank dafür!  
Links auf dieses Wörterbuch oder einzelne Übersetzungen sind herzlich willkommen! [Fragen und Antworten](#)

08176-7



Zentralverband der Deutschen Elektro- und Informationstechnischen Handwerke



Sitemap » Startseite » Ausbildung & Karriere » Elektromaschinenbau » Ausbildung

AKTUELLES

- E-MARKENBETRIEB WERDEN
- LIGHT+BUILDING 2010
- DER ZVEH
- ARGE MEDIEN
- MEDIEN
- TERMINE
- MITGLIEDERSERVICE
- AUSBILDUNG & KARRIERE
- TECHNIK
- TARIF- UND SOZIALPOLITIK
- WIRTSCHAFT
- LENKUNGS AUS. UND FB TWK
- WEITERBILDUNG
- E-AKADEMIE
- WFE MBH
- GESCHÄFTSFELD-DB
- ADRESSVERWALTUNG
- E-ZUBIS.DE
- BLW
- CYE 2008
- MITGLIEDSCHAFT
- KONTAKT
- E-MARKEN-BETRIEBE

AUSBILDUNG

Dein Weg in die Zukunft – Ausbildung in den Elektrohandwerken

Elektroniker/-innen für Maschinen und Antriebstechnik stellen Wicklungen her, montieren elektrische Maschinen und Antriebssysteme, nehmen sie in Betrieb und halten diese in Stand. Sie sind Elektrofachkräfte im Sinne der Unfallverhütungsvorschriften

Typische Arbeitsgebiete sind Fertigungs- und Produktionsanlagen, Servicebereiche, Montagebaustellen und Prüffelder.

Elektroniker/-innen für Maschinen und Antriebstechnik üben ihre Tätigkeiten unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen selbständig aus und stimmen ihre Arbeit mit vor- und nachgelagerten Arbeitsbereichen ab.

» **Elektroniker/-in für Maschinen und Antriebstechnik**

Ausbildungsinhalte der Fachausbildung (ab dem 2. Lehrjahr)

- Entwerfen von Antriebssystemen
- Montieren und Demontieren elektrischer Maschinen
- Installieren und in Betrieb nehmen von elektrischen Maschinen
- Montieren von Antriebssystemen
- Erstellen, Ändern und Überwachen von Programmen der Steuerungs- und Regelungstechnik
- Suchen und Analysieren von Fehlern an elektrischen Maschinen und komplexen Antriebssystemen
- Instandsetzen von elektrischen Maschinen und Antriebssystemen
- Fernüberwachung und Wartung von elektrischen Maschinen und Antriebssystemen

Ausbildungszeit: 3,5 Jahre. Die neue Regelung gilt ab 1. August 2003; es besteht jedoch eine Übergangsfrist bis 31. Dezember 2003

Ideal für Betriebe mit der bisherigen Ausbildungsrichtung Elektromaschinenbauer

» **Downloads: Ausbildungsverordnungen**

Die aktuellen Unterweisungspläne (ÜBL) befinden sich auf der Internetseite des Heinz-Piast-Instituts für Handwerkstechnik an der Universität Hannover

» **Alphabetische Liste aller Unterweisungspläne**

Suche  Go

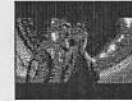
Impressum  
Druckansicht  
PDF erzeugen  
Seite empfehlen

INFO

LOGIN

KONTAKT

E-Handwerk - Ihre Experten für Energie, Elektronik und IT - Der Imagefilm (Langfassung)



» **Film ansehen...**



Video vom Gemeinschaftsland der E-Handwerke und der Sonderschau "Das E-Haus" auf der

Light+Building 2010!

» **Klicken Sie rein!**

ZVEH-JAHRESTAGUNG 2010

Vom 25. bis 28. Mai 2010 wird die Jahrestagung des Zentralverbandes der Deutschen Elektro- und Informationstechnischen Handwerke in Baden-Württemberg stattfinden. Als Ausrichter dieser Tagung laden der Fachverband Elektro- und Informationstechnik Baden-Württemberg und die Elektro-Innung Karlsruhe recht herzlich nach Karlsruhe ein. Karlsruhe wurde als Tagungsort gewählt, weil die Elektro-Innung Karlsruhe in diesem Jahr ihr 100-jähriges Bestehen feiern kann. Weitere Details zum Ablauf sowie zum Rahmen- und Abendprogramm können Sie aus nachfolgenden Unterlagen entnehmen.

» **Ablaufplan**

» **Rahmenprogramm**

» **Anmeldung**

ZVEI:

ZVEH

VEG

Mit Unterstützung des

Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit



## Mehr Informationen zu: Studiengang Elektrotechnik

### Unternehmensdaten

**Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Ketschendorfer Straße 38-50  
96450 Coburg

Telefon: 09561/21-1287  
Telefax: 09561/21-2127

### Ansprechpartner

Herr Michael Stammberger  
Telefon: 09561/21-1287  
[ausbildung@brose.com](mailto:ausbildung@brose.com)

### Kurzinfo

Die Brose Unternehmensgruppe entwickelt und produziert an weltweit 47 Standorten in 21 Ländern Systeme und Komponenten für Karosserie und Innenraum. Zu den Kunden zählen über 40 Automobilhersteller sowie Zulieferer. Das Familienunternehmen beschäftigt weltweit rund 15.000 Mitarbeiter. Im Geschäftsjahr 2010 wird die Brose Gruppe einen Umsatz in Höhe von 3 Mrd. Euro erzielen. Gegenwärtig ist Brose unter den TOP 100 der weltweiten Automobil-Zulieferer das fünftgrößte Unternehmen in Familienbesitz. Brose nutzt das jahrzehntelange Know-how in Mechanik, Elektrik und Elektronik, um zugeschnitten auf die Bedürfnisse der Kunden die richtigen Lösungen zu finden. In den kommenden Jahren wird Brose die weltweiten Aktivitäten insbesondere in Asien weiter verstärken. Zudem wird das Unternehmen die Entwicklung neuer Produkte, die die Bedienung des Automobils noch komfortabler und sicherer machen, weiter vorantreiben. Mit Innovationsfähigkeit, modernster Fertigungstechnologie und Logistik, vor allem mit strategischen Investitionen und Vorleistungen bei stabilen Eigentumsverhältnissen bietet Brose den Autoherstellern eine langfristige Partnerschaft.

<http://www.brose.com>

### Ausführliche Infos

**Ausbildungsbeginn**  
Oktober 2011

### Besonderheiten der Ausbildung

Das duale Studium zum Bachelor of Engineering (m/w) Fachrichtung Elektrotechnik (Fahrzeugelektronik und Mechatronische Systeme oder Automation) wird in Zusammenarbeit mit der Dualen Hochschule Ravensburg, Außenstelle Friedrichshafen durchgeführt; Die Praxisphasen finden an unseren Standorten Hallstadt und Coburg statt.

### Besondere Anforderungen

Leistungskurs Mathematik und/oder Physik; Interesse an technischen und betriebswirtschaftlichen Zusammenhängen; hohes Engagement und Leistungsbereitschaft

### Benötigter Schulabschluss

Abitur

### Bewerbungsart

Online oder Schriftlich

### Bewerbung bis

30 September 2010

[Zurück](#)

## BET-Login

Hier kannst du dich zum **M+E- Berufseignungstest** einloggen

Benutzername  Passwort

[Jetzt registrieren](#)



# Lebenslauf

Dr.-Ing. F. Stahl

Web: [www.fh-](http://www.fh-rosenheim.de/~stahl/)

eMail: [stahl@fh-](mailto:stahl@fh-rosenheim.de)

- geboren am [redacted] n
- wohnhaft in Rosenheim
- verheiratet
- zwei Kinder (geb. 1990 und 1992)



## Berufspraxis

seit Okt. 2000	Fachhochschule Rosenheim, Studiengang Elektrotechnik <u>Professor (C2)</u> für „Datenkommunikation“ und „Kommunikationssysteme“
5/97 – 9/00	Rohde & Schwarz, München, Geschäftsbereich 1 (Meßtechnik) <u>Entwicklungsingenieur</u>
4/91 – 4/97	Technische Universität München, Lehrstuhl für Mensch-Maschine-Kommunikation <u>Wissenschaftlicher Assistent</u>

## Hochschulausbildung

11/85 – 1/91	Technische Universität München <u>Diplomstudium</u> Elektro- und Informationstechnik, Schwerpunkt Informationstechnik, Abschluß: <i>Diplom-Ingenieur Univ.</i> , Note 1,5
4/91 – 4/97	Technische Universität München <u>Promotion</u> an der Fakultät für Elektro- und Informationstechnik Themengebiet: Automatisches Verstehen von gesprochener Sprache <a href="http://www.fh-rosenheim.de/live/fachbereiche/kpe/eit/personalia/professoren/stahl/diss.htm">www.fh-rosenheim.de/live/fachbereiche/kpe/eit/personalia/professoren/stahl/diss.htm</a> Abschluß: <i>Doktor-Ingenieur</i> , Note: <i>Mit Auszeichnung bestanden</i>

## Sprachkenntnisse

- Englisch fließend in Wort und Schrift
- Spanisch fließend
- Grundkenntnisse Französisch

**Lebenslauf****Angaben zur Person**

Name	[REDACTED] Ingenieur Elektrotechnik
Geburtsname	Köth
Geburtsdatum	28. September 1973
Geburtsort	Weinheim
Staatsangehörigkeit	deutsch
Familienstand	verheiratet
Frau	Melanie Klinger, Chemielaborantin, Diplom-Chemikerin
Eltern	Hermann Köth, Dipl.-Ingenieur Elektrotechnik Brigitte Köth, Oberlehrerin
Anschrift	[REDACTED]
Telefon	[REDACTED]
email	[REDACTED]

**Schulbildung**

1980 - 1984	Grundschule Weinheim-Hohensachsen
1984 - 1993	Werner-Heisenberg-Gymnasium Weinheim
1993	Abitur mit den Leistungsfächern: Mathematik Physik

**Wehrdienst**

1993 - 1994	Richtfunker am digitalen Richtfunksystem CMCS der NATO in Philippsburg
-------------	--

**Studium**

1994 - 1996	Studium an der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg Studiengang: Physik Diplom
1996 - 2002	Studium an der Universität Fridericiana in Karlsruhe Studiengang: Elektrotechnik Diplom
2002	Diplom Elektrotechnik

**Praktika**

1996	System-Administration eines heterogenen Computernetzes bei ABB
1996	Grundpraktikum Elektrotechnik bei ABB
1997	Kraftwerksinbetriebnahme in Karlsruhe und Ludwigshafen bei ABB Kraftwerksleittechnik
1998	Mitarbeit bei der Realisierung einer vollintegrierten Notrufleitstelle auf PC-Basis bei CTI LABS AG

**Beruf**

ab 2002	Angestellt bei der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen, Bereich Forschung
---------	--